

1894-09-11

AFSENDER

Joakim Skovgaard

MODTAGER

Agnete Skovgaard

FAKTA

Dokumenttype:
Brev

Afsendersted:
Svendborg

Omtalte personer:
Agnete Skovgaard
Joakim Skovgaard

Arkivplacering:
Mappe 52 nr. 9

DOKUMENTINDHOLD

Joakim Skovgaard instruerer Agnete Skovgaard i hvordan hun skal rejse til Svendborg, hvor han opholder sig i forbindelse med udarbejdelsen af alteret i Sct. Nicolai Kirke.

TRANSSKRIFTION

Mappe 52 nr. 9

Svendborg September den 11te 1894

Kjære Kone!

Det var da slemt med Lisbeth, bare det ikke er noget galskab af samme slags som svulsten. Du har vel fået mit kort med det råd at rejse snarest muligt til Johanne. Jeg har skrevet til hende, at hun kan vente Dig med to børn (hvoraf det ene til Christiansdal jo er en god fjerding vej borte) på fredag den 14de for Du kunde næppe nå at komme allerede om torsdagen. Mine forklaringer om hvor nemt og fornuftigt det er, vil jeg ikke gentage her, og vi ses jo om alt går vel på søndag, sikke sjov.

Du rejser altså fra København store banegård fredag morgen kl. 9. 5 minutter, tager 1 voksen og to + børnebilletter (for Eline kører vel ikke frit?) (ikke retur, for den gælder kun 5 dage) til Odense hvis Du kan få til Hjælpelse, og det kan

-2-

du vel næppe, tag det bare ganske jævnt til og fra færgen, når Du ikke ligefrem smøler, kommer Du sagtens med. Og husk at bestille en droske om morgenen, hav ikke for mange pakkeniliker. Børnene kan vanskelig komme til at gjøre a! uden på færgen, men der må du kunde få fat i et sted for Damer. Det kan blæse hen langs ad dækket, hav derfor ikke noget der kan flyve fra Eder. Kan Du ikke have en svamp i en gutaperkapse, hvis det kniber i kupeen. For stort a! ved jeg ikke hvad der er at gøre, uden på færgen. Til Odense kommer Du kl. 1, 17 min. Du kan for en sikkerheds skyld spørge om exprestoget standser i Odense, men andet kan jeg ikke få ud af rejselisten, skænt der er en lille snurrighed, som

-3-

Jeg dog mener at kunde forklare Fra Odense skal Du så kl. 1 og 40 minutter, pas på du ikke kommer med det der går 10 minutter tidligere, for det standser ikke i Hjælpelse, og gør så konduktøren opmærksom på, at I skal ud i Hjælpelse. Og husk at få fat i dit tøj [i Odense] og få det indskrevet til Hjælpelse, hvis Du ikke allerede i Kbhvn kan få billet dertil. En drager kan jo besørge det hele for dig, når Du giver ham garantisleden og siger ham besked, og de nye billetter skal han også låne.

Husk at hæve penge i rette tid, og at give Christine. Det bliver lidt før kl. 2 at Du kommer til Hjællelse. Lev nu vel så længe. I går kom jeg som sagt dumpende ind mellem Højskolefolkene som oversvømmede hjemmet her. Christen Randers og Fru Lund Vejstrup bad mig til Æresgæst ved festmåltidet på Christiansminde, hedder det vist

-4-

her uden for Svendborg. Kl. 5 tog vi en båd derover til. Hørte talerne (det vil sige Kragh og Larsen) og kom så op i salen hvor jeg havde Johanne til bords, hun havde med sit liv garanteret Fru Lund, at jeg kom med op at spise. Johannes var også falden mellem venner en svigerinde til vist Carl Poulsen, havde han til bords og, jo hvad er det nu den berømte svensk gymnastiklærerinde hedder, hende sværmede han for, i det mindste om. Efterhånden tog talerne fat og til, til der aldeles ingen mellemrum var. Fru Lund udbragte en skål for poesien, de tilstedeværende digtere og din arme mand, og så glemte hun dog Per Møller som sad lige overfor. Nå, og Christian Brandt, Ollerup sang tilslut og så sejlede vi hjem og sang på Damperen. Klokkens var der og så rar og kvik ud og en Svensker, Svendsen udbragte en morsom skål. Og Johannes kom for sent op næste dag, for han troede jeg også blev liggende. Lev vel. Hils alle. Kys børnene. Din Mand

Vundaby September den 11^{te}
1894.

Kjære Hone! Det var da slemt
med Lisbeth, bare det ikke er nogen
gulekæbe af samme slags som svulsten.
Du har vel fået mit Kort, med det råd
at rejse nærest muligt til Jollaune.
Jeg har skrevet til hende, at hun kan
vænte dig med med to børn (hvoraf det
ene til Christiansdal, som jo er en god
ferdsvej borte) på fredag den 14^{de}
for Du kunde næppe nå at komme
allerede om torsdagen. Mine forklaringer
om hvor nemt og fornuftigt det er, vil
jeg ikke gentage her, og vi ses jo om
alt går vel på tirsdag, så det er gjort.
Du rejser altså fra Gydenhøns store
banegård fredag morgen kl. 9. ^{5 min} tager
1 voksen og to barnbilletter (billetretur, for
den gælder kun 5 dage) til Odense hvis
Du ikke kan få til Thylløse, og det kan
X for Elise Kær vel ikke frit.

du vel næppe, tag det bare ganske jævnt
til og fra færgen, når du ikke lige frem
smiler, kommer du stynt med. Og
husk at bestille en droste om morgenen,
hav ikke for mange pakken-lexer, kom
så meget som muligt i kufferten. Der
mne kan vansteligst komme til at gøres
a! uden på færgen, men der må du kunne
få fat i et sted for damer. Det
kan blive slent langsomt dækket,
har derfor ikke noget du kan flyve
på eder. Kan du ikke have en
svamp i en gutapertapose, hvad det
kniber i kufferten. For stort a! ved jeg
ikke hvad der er at gøre, uden på
færgen. Til Odense kommer du
kl 1. Thirsdag. Du kan for en ortskedsstykke
spørge om exprestoget stander i Odense,
men andet kan jeg ikke få ud af rejse-
listen, skønt der er en lille murrighed, som

her udenfor Sundboj. Kl 5 Toff var en
bid derover til. Morte talerne (vi vil
nu sigs Kragh og Larsen) og kom så op
i salen hvor jeg havde Johannes til
bords, han havde med sit liv garanteret
Fra Lund, at jeg kom med en et Spids.
Johannes var også falden mellem venner
de begynder til vest Carl Coulson, havde
han til bords og, ja hvad er det nu den berømte
danskkyndighedsklæderende hedder, havde overmåde
han for, i det mindste om. Efterhånden tog
talerne fat og til, til de aldeles ingen mellem-
rum var. Fra Lund udbragte en Skål for
poesien, de tilstedeværende digtere og den
arme mand og så glænte hun dog
Der Møller som sad ligeoverfor. Nå, og der-
istrene Brandt Allene sang til slut og så
sejlede vi hjem og sang på dampvæn. Klokken
var der og så meget rar og kirk ud og en Smøke,
Lundsen udbragte en morsom Skål. Og Johannes
kom for sent og næste dag, for han trode jeg havde blev
liggende. Lev vel, kild alle Kybørn, I den Mand

Walter Lloyd Gresham died here in his study at 111 West.

Kundt Laster det i' sig selv?

jeg dog mener at kunne forklare. Fra Odense
skal Du så kl. 1 og 40 minutter, pas på
du ikke kommer ned af den før 10 minutter
tidligere for at standse ikke i Thylluse,
og gør så konduktøren opmærksom på,
at I skal af i Thylluse. Og husk at
få fat i dit tøj og få det indstrevet
til Thylluse, hvis du ikke allerede i Kbh.
kan få billet dertil. En drager kan jo besøge
dit lule for dig, når du giver ham
garantisedelen og siger ham betragte af
dine bletter skal han også lære.
Husk at have peng i retts tid, og også
gæve give Christine. Det bliver godt for
kl. 2 at du kommer til Thylluse.
Lev nu vel så længe. I går kom jeg som
sagt dæmpende ind mellem Kjølskefotkæde
som oversvømmende hjemmet her. Christian
Randers og fru Lund Vejstrup bad mig til
Gæst og festmåltid på Christiansminde,
hvis det var,